

Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1. posto di ricercatore universitario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Seconda Università degli Studi di Napoli - Settore scientifico disciplinare L-LIN 12 - avviso del bando di indizione pubblicato sulla G.U. della Repubblica Italiana (IV Serie Speciale) n. 99 del 29.12.2009

RELAZIONE RIASSUNTIVA

Alle ore 18.00 del 5.05.2011 la Commissione si è riunita per stendere la presente relazione riassuntiva e l'allegato 1 al presente verbale.

La Commissione giudicatrice per la valutazione comparativa riportata in epigrafe, nominata con decreto rettorale n. 2076 del 28.09.2010 pubblicato sulla G.U. della Repubblica Italiana – IV^a Serie Speciale n. 85 del 26/10/2010, e così composta:

- prof. Jocelyne VINCENT (prof. Ordinaria – Univ. di Napoli, L'Orientale), membro designato,
- prof. Delia CHIARO (prof. Ordinaria – Univ. di Bologna, Forlì)
- prof. Stefania NUCCORINI (prof. Ordinaria – Univ. di Roma Tre)

si è insediata il giorno 22/03/2011 alle ore 11.00 per via telematica e ha proceduto alla nomina del Presidente nella persona del prof. NUCCORINI e del Segretario nella persona del prof. VINCENT .

Ciascun Commissario ha dichiarato di non avere relazioni di parentela e affinità entro il 4^o grado incluso con gli altri Commissari.

La Commissione ha preso atto che il termine per la conclusione dei lavori è fissato in sei mesi dalla data di pubblicazione del decreto di nomina. Visto il numero dei candidati, gli impegni dei Commissari, nonché i tempi tecnici ancora necessari e l'intercalarsi della pausa pasquale e della festa ebraica di Pessach, la Commissione ha chiesto la proroga di 4 mesi ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 117/2000 per poter completare i lavori. La proroga è stata concessa con DR n. 730 del 28 marzo 2011.

La Commissione ha preso atto, inoltre, che secondo quanto previsto dalla normativa attualmente vigente, la procedura prevede una discussione dei titoli dei candidati e la valutazione comparativa dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dagli stessi candidati.

La Commissione ha stabilito che la valutazione comparativa dei titoli e delle pubblicazioni, per ciascun candidato, sarebbe avvenuta mediante l'espressione di un giudizio individuale da parte dei singoli commissari, e di uno collegiale espresso dall'intera Commissione attraverso la comparazione dei giudizi individuali.

Dopo attenta rilettura dei giudizi individuali e dei giudizi collegiali, la Commissione ha provveduto alla formulazione di un giudizio complessivo comparativo tramite il quale, con deliberazione assunta all'unanimità, ha indicato il vincitore della procedura.

La Commissione aveva individuato i criteri di massima che hanno guidato la valutazione comparativa, come di seguito riportato:

- *(sono riportati i criteri allegati al verbale n. 1)*

Criteri di valutazione dei titoli presentati dai candidati:

- a. possesso del titolo di dottore di ricerca o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;
- b. svolgimento di attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;

- c. prestazione di servizi di formazione e ricerca, anche con rapporto di lavoro a tempo determinato, presso istituti pubblici italiani o all'estero;
- d. svolgimento di attività di ricerca, formalizzata da rapporti istituzionali, presso soggetti pubblici e privati italiani e stranieri;
- e. realizzazione di attività progettuale relativamente a quei settori scientifico-disciplinari nei quali è prevista;
- f. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali;
- g. partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- h. conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

Costituiscono titoli preferenziali il dottorato di ricerca, le attività svolte in qualità di assegnisti e contrattisti ai sensi dell'articolo 51, comma 6, della legge 27 dicembre 1997, n. 449, di borsisti post-dottorato ai sensi della legge 30 novembre 1989, n. 398, nonché di contrattisti ai sensi dello stesso art. 1 comma 14 della legge 4 novembre 2005, n.230 (cd. *ricercatori a tempo determinato*).

Criteri di valutazione delle pubblicazioni presentate dai candidati:

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione comparativa delle pubblicazioni prendendo in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le normative vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri:

- a. originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore scientifico-disciplinare per il quale è bandita la procedura, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate;
- c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica.
- d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione (l'ordine non alfabetico dei nomi e l'esplicita indicazione della parte curata).

La commissione giudicatrice ha valutato inoltre la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

Preso visione dell'elenco dei candidati (allora pari a n. 19), consegnato alla Commissione dal responsabile amministrativo nominato per la procedura, ciascun Commissario ha dichiarato, con la sottoscrizione del verbale stesso, di non avere relazioni di parentela e affinità entro il 4° grado incluso con i candidati, e che non sussistono cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

Alle ore 14.30 del giorno 2.5.2011, presso la sede del Rettorato della Seconda Università degli Studi di Napoli, in Via Costantinopoli 104, Napoli, la Commissione si è nuovamente riunita, per procedere all'esame, sulla base dei criteri di massima individuati nella prima seduta, dell'ammissibilità alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni presentati dai candidati e consegnati dal Responsabile Amministrativo al Segretario della Commissione.

La Commissione, secondo l'ordine alfabetico dei candidati, ha esaminato la documentazione prodotta.

Alle ore 8.30 del giorno 3.05.2011, presso la sede del Rettorato della Seconda Università degli Studi di Napoli, in Via Costantinopoli 104, Napoli, la Commissione si è nuovamente riunita per procedere alla discussione dei titoli di ciascun candidato.

All'appello fissato per le ore 9.00, risultano presenti i seguenti 7 candidati:

Dott. BORRELLI Nicola
Dott. BOYD Michael Sherman
Dott. CAPONE Alessandro
Dott. MOCHI Stefano
Dott. PIETRICOLA Francesca
Dott. RASULO Margherita
Dott. RUSSO Katherine

Risultano assenti i seguenti candidati:

Dott. ri
CAVA Amelia Maria,
D'ACQUISTO Danila,
D'AVANZO Stefania,
D'EZIO Marianna,
DORE Margherita,
FUSCO Maria Giovanna,
IULIANO Fiorenzo,
ORTU Claudia,
RIZZO Rosalba,
SASSO Eleonora,
VOLINI Marchilia.

La discussione si è svolta in pubblico regolarmente, dando a ciascun candidato circa 20 minuti per illustrare e discutere con la Commissione i propri titoli.

Al termine della discussione sui titoli (alle ore 12.00), la Commissione constatata di non poter continuare presso i locali del Rettorato per sopraggiunta concomitanza con i lavori di un consiglio, e terminata la verbalizzazione dei lavori della seduta, si convoca per il giorno seguente per procedere alla formulazione dei giudizi relativi alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni presentate dai candidati, il giorno 04/5/2011 alle ore 9.00. Il 4/05/ 2011 i lavori si svolgono fino alle 13, interrompendosi per il pranzo e riprendendo alle 14.30 per terminare alle ore 18.00. Non avendo terminata la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati che si erano presentati, si riconvoca per il giorno 5/5/2011 alle ore 9.30 per continuare i lavori; i medesimi continueranno per l'arco della giornata.

La Commissione ha proceduto - sulla base dei giudizi collegiali espressi in sede di valutazione dei titoli e delle pubblicazioni - a formulare il giudizio complessivo comparativo su ciascun candidato.

La Commissione ha proceduto quindi alla discussione finale, svoltasi mediante la comparazione dei giudizi complessivi.

La Commissione, ai sensi di quanto previsto dall'art. 4, comma 13 del D.P.R. n. 117/2000, ha indicato all'unanimità il vincitore nella valutazione comparativa a n. 1 posto di ricercatore universitario per il settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Seconda Università di Napoli, avviso del bando di indizione pubblicato sulla G.U. della Repubblica Italiana (IV Serie Speciale) n. 99 del 29.12.2009, nella persona della dott. ssa:

MARGHERITA RASULO

Allo scopo di consentire gli adempimenti previsti dall'art. 6 del D.P.R. n. 117/2000, per ciascuno dei candidati viene predisposta una scheda riportante una sintesi breve del curriculum, i giudizi individuali, collegiali e complessivi espressi, che viene allegata alla presente relazione, in unico allegato::

1. candidato Dott. BORRELLI, NICOLA
2. candidato Dott. BOYD, MICHAEL SHERMAN
3. candidato Dott. CAPONE, ALESSANDRO
4. candidato Dott. MOCHI, STEFANO
5. candidata Dott. PIETRICOLA, FRANCESCA
6. candidata Dott. RASULO, MARGHERITA
7. candidata Dott. RUSSO, KATHERINE ELIZABETH

Il Presidente, dato atto di quanto sopra, ha invitato la Commissione a redigere collegialmente questa relazione finale e a controllare i verbali e gli allegati cui si fa riferimento.

Il Segretario procederà alla consegna, al responsabile amministrativo della procedura, di tutto il materiale relativo ai lavori svolti:

- verbali in duplice copia, una delle quali completa di allegati;
- relazione riassuntiva in duplice copia, ciascuna delle quali completa dei giudizi individuali e collegiali espressi nei confronti dei candidati sottoposti alla comparazione finale;
- documentazione prodotta dai candidati;

Il Segretario provvederà, inoltre, ad inviare all'indirizzo di posta elettronica dell'Ufficio Reclutamento Personale Docente e Ricercatore (**reclutamentopdr@unina2.it**) la sola relazione riassuntiva e le schede individuali dei candidati che hanno concluso la procedura.

Infine questa relazione finale è stata riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari che la sottoscrivono, alle ore 20.00 del giorno 5/5/ 2011.

La Commissione:

F.to prof. Stefania NUCCORINI (Presidente)_____

F.to prof. Delia CHIARO (Componente) _____

F.to prof. Jocelyne Mary VINCENT (Segretario)_____

Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1. posto di ricercatore universitario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Seconda Università degli Studi di Napoli - Settore scientifico disciplinare L-LIN 12 - avviso del bando di indizione pubblicato sulla G.U. della Repubblica Italiana (IV Serie Speciale) n. 99 del 29.12.2009

SCHEDE PER I CANDIDATI CHE HANNO COMPLETATO LA PROCEDURA

Allegato n. 1 alla relazione riassuntiva compilata il 5/5/2011

1. Candidato Dott. BORRELLI, NICOLA:

Curriculum sintetico:

Consegue la laurea nel 2000 in Lingue e Letterature Straniere con lode presso l'Università di Napoli L'Orientale e il Dottorato nel 2008 presso l'Università di Napoli Federico II con una tesi intitolata *Advertising across cultures. A linguistic-semiotic analysis of British and Italian TV commercials.* Da Aprile 2008 a Aprile 2009 svolge attività di ricerca post-dottorale presso l'Università di Salerno. Nel 2000 consegue l'abilitazione per l'insegnamento nella scuola primaria. E' professore a contratto presso la Seconda Università di Napoli per vari corsi dal 2005 e, nel 2008-09, ha avuto un contratto anche presso l'Università Federico II. E' docente a tempo indeterminato nella Scuola Primaria. Ha svolto attività di traduzione. Ha collaborato al PRIN 2005-2007 su "Identity and Culture in English Domain-specific Discourse" e al PRIN 2008-2010 su "Genres on the move. Changing Discourses and Policies".

Verifica dei titoli valutabili:

Tutti i titoli sono valutabili

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Le seguenti pubblicazioni sono valutabili:

- "Workers' mobility. Linguistic representations of European Institutions and Citizens" (si tratta di un lavoro in collaborazione in cui l'apporto del candidato è chiaramente indicato)
- "Mental illness and sexual deviations in Shakespeare's Othello" (si tratta di un lavoro in collaborazione in cui l'apporto del candidato è chiaramente indicato)
- "Europe and "the 25": translating cultures in EU official documents" (si tratta di un lavoro in collaborazione in cui l'apporto del candidato è chiaramente indicato)
- *Advertising across Cultures: a Linguistic – Semiotic Analysis of British and Italian TV Commercials. (Monografia)*
- "Translating cultures within the EU"

La seguente pubblicazione non è valutabile:

- "The Tabloidization of EU Communication Policies" (si tratta di un lavoro in collaborazione in cui l'apporto del candidato non è enucleabile).

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio della Prof. DELIA CHIARO

Come dimostrato dai suoi titoli, il candidato Nicola Borrelli possiede un'ottima formazione in linguistica inglese e, a seguito di una cospicua esperienza didattica in scuole e su corsi di vario ordine e grado, da qualche anno ha iniziato a lavorare come docente di Lingua Inglese a contratto in diverse sedi universitarie.

Il Dott. Borrelli presenta quattro saggi scritti in collaborazione con altri giovani studiosi di Lingua e Linguistica Inglese, quindi dimostrando una capacità verso il "team work," ed un saggio "Translating cultures within the EU" apprezzabile in quanto pubblicato in una curatela presso una casa editrice prestigiosa, John Benjamins. Di particolare interesse è la sua monografia *Advertising Across Cultures: A Linguistic - Semiotic Analysis of British and Italian TV Commercials* che riprende temi del suo dottorato di ricerca, esposti con chiarezza ed entusiasmo durante il colloquio.

Ritengo che il Dott. Borrelli sia un candidato estremamente promettente e che possa essere preso in considerazione per il posto in oggetto.

Giudizio della Prof. STEFANIA NUCCORINI

Il candidato mostra sicurezza e capacità espositive nella discussione sui titoli. Nella produzione scientifica è di buon livello la monografia dal titolo *Advertising across Cultures*, ripresa dalla tesi di Dottorato, in cui emergono capacità di analisi a vari livelli, sia per gli aspetti verbali, sia per quelli visivi. Sono validi anche i contributi del candidato nei lavori a più mani su "Workers' mobility: Linguistic representations of European Institutions and Citizens" e su "Europe and 'the 25': Translating cultures in EU official documents", in cui emerge l'attitudine al lavoro di ricerca in gruppo. Si segnala il capitolo di un volume, pubblicato all'estero, su "Translating cultures within the EU". Le esperienze didattiche mostrano capacità di adattamento a situazioni differenziate. Il candidato è meritevole di considerazione per la procedura in oggetto.

Giudizio del Prof JOCELYNE M. VINCENT

Il candidato Dott. Borrelli dimostra sia nella sua utilissima monografia sul linguaggio della pubblicità, apprezzabile anche per l'approccio inter- o *cross*-culturale adottato, sia nei suoi 3 saggi in collaborazione e pur nella sua ancora non estesa produzione scientifica, di essere uno studioso già molto serio, lasciando intravedere già una spiccata attitudine per la ricerca e il possesso degli strumenti di analisi linguistica e di consapevolezza interlinguistica e culturale necessari a chi opera come educatore oltre che come ricercatore universitario nel settore L-LIN/12. La sicurezza e chiarezza dell'esposizione insieme alla competenza linguistica in inglese dimostrate anche durante la discussione dei titoli, inoltre, insieme alla sua esperienza didattica con discenti e in contesti di diversa età e bisogni linguistici – dallo specialistico all'accademico al generale, da una varietà di facoltà universitarie alla scuola primaria – non fanno che confermare l'impressione di un suo buon potenziale per una carriera accademica come ricercatore universitario nel settore L-LIN/12.

Giudizio collegiale:

Il candidato Nicola Borrelli possiede un'ottima formazione in linguistica inglese e mostra sicurezza e capacità espositive. Dimostra spiccata attitudine alla ricerca e il possesso di strumenti di analisi e di consapevolezza interlinguistica. Di particolare interesse la sua monografia: *Advertising Across Cultures : A Linguistic - Semiotic Analysis of British and Italian TV Commercials* e il saggio, "Translating cultures within the EU," pubblicato presso una casa editrice prestigiosa.

L'attività didattica con discenti e in contesti di diverse età e bisogni linguistici confermano la sua flessibilità e capacità di adattamento a diversi contesti e linguaggi.

La produzione e i titoli lo rendono un candidato promettente e meritevole di essere preso in considerazione.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum, della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio positivo.

2. Candidato Dott. BOYD, MICHAEL SHERMAN:

Curriculum sintetico:

Il candidato, Michael S. Boyd, possiede un BA *cum laude* in Russo e Francese conseguito presso la George Washington University, USA nel 1989; un MA in Lingua e Letterature Russa (1991) e un PhD in Linguistica Slava (*Palatalization and Coronalization in Russian and Czech: A Non-Linear Approach*, 1997) entrambi conseguiti alla Ohio State University, USA. A partire dal suo arrivo in Italia nel 1995, il Dr. Boyd documenta una sostanziosa esperienza didattica che dal 1998 al presente viene svolta particolarmente a livello universitario sia come collaboratore linguistico, sia come professore a contratto di Lingua inglese.

La sua attività di ricerca si divide in due campi occupandosi da una parte dell'utilizzo delle cosiddette "nuove tecnologie" nell'insegnamento delle lingue e dall'altro, basandosi sulla sua esperienza di docente di linguaggi specialistici, si occupa della lingua pertinente all'economia e alla politica. Più recentemente la sua ricerca si incentra su vari aspetti del discorso politico del Presidente Obama.

Ha partecipato con presentazioni a numerosi convegni sia in Italia che all'estero ed è autore di diversi saggi.

Verifica dei titoli valutabili:

Sono valutabili tutti i titoli.

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Le seguenti pubblicazioni sono valutabili:

- "Listening and Speaking for the Portable Generation,"
- "Robert F. Kennedy and Barack Obama: the Rhetoric of Change in US Primary Discourse,"
- "Podcast nell'insegnamento di L2,"
- "Judicial co-operation practices – Multimodality and the Web,"
- "De-construction Race and Identity in US Presidential Discourse: Barack Obama's Speech on Race."
- "Changing Frames in Political Discourse: 'Hope' and 'Change' in the US Presidential Primaries,"
- "ESP for Interpreting and Translation Studies: New Media for Multimodal Learning Environments"

Recensioni

- R.E. Larimer e L. Schleicher (a cura di) *New ways in Using Authentic Materials in the Classroom*
- F.L. Stoller e N. Rosen. *Changing Generations: A Story for Developing Reading Skills*,
- C. Gough *English Vocabulary Organiser*,
- M. Celce-Murcia (a cura di) *Teaching English as a Second or Foreign Language*.

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio della Prof. DELIA CHIARO

Il candidato Michael S. Boyd, come dimostrato dai titoli presentati, ha un'ottima formazione. Il dott. Boyd documenta una cospicua esperienza didattica a livello universitario sia come collaboratore linguistico, sia come professore a contratto. Attraverso il colloquio emerge la sua chiara conoscenza della realtà e delle problematiche legate all'insegnamento linguistico negli atenei italiani.

I lavori del Dott. Boyd tracciano un processo di graduale maturazione scientifica. Partendo dal lavoro per il dottorato in Linguistica Slava, con il suo arrivo in Italia, il candidato passa a riflessioni pertinenti al suo incarico di docente di Lingua Inglese occupandosi dell'applicazione di nuove tecnologie come i "podcast" e degli usi che docenti e discenti possono trarre dalla "Web 2.0" nel processo di insegnamento/apprendimento linguistico. Più recentemente, il Dr Boyd affronta questioni riguardanti il linguaggio politico, ed in particolare, la retorica dei presidenti statunitensi. Pur attenendosi ad uno stile accademico, Il Dr. Boyd riesce a scrivere in modo chiaro e allo stesso tempo accattivante. Spunto originale è il paragone dei linguaggi politici degli anni 60 con quelli dei giorni d'oggi.

Il candidato, inoltre, partecipa attivamente a convegni nazionali ed internazionali.

Il Dott. Boyd può essere senz'altro preso in considerazione per il posto in oggetto.

Giudizio della Prof. STEFANIA NUCCORINI

L'ampia formazione, linguistica e culturale, del candidato, la discussione sui titoli, condotta con padronanza e riferimenti appropriati, e la lunga e variegata attività didattica segnalano maturità e capacità organizzative. La produzione scientifica rivela solide competenze negli ambiti di riferimento con varie pubblicazioni all'estero. Si segnalano i contributi su "Robert F. Kennedy and Barack Obama: the rhetoric of change in US primary political discourse, su "De-constructing race and identity in US presidential discourse: Barack Obama's speech on race", e su "Changing frames in political discourse: 'Hope' and 'Change' in the US presidential primaries". Anche i lavori più incentrati sull'uso dei New Media per l'insegnamento fanno emergere qualità che rendono il candidato meritevole di considerazione per la procedura in oggetto.

Giudizio del Prof JOCELYNE M. VINCENT

Il Dott. Boyd è sicuramente meritevole di essere preso in considerazione per una posizione di ricercatore nel settore L-LIN/12. Dimostra, sia nella produzione scientifica, da quando si occupa e si concentra sulla linguistica e la didattica dell'inglese invece delle lingue slave - purtroppo ancora non numericamente molto folta - sia nella sua esposizione orale al contempo chiara e vivace, non solo nella sua lingua madre, una sicura competenza, cultura e consapevolezza metodologica linguistica e interlinguistica. La sua grande esperienza didattica, di preparazione ed organizzazione di materiali, inoltre, sono un'ulteriore garanzia del suo profilo adatto e desiderabile come membro della comunità accademica italiana nel settore L-LIN/12.

Giudizio collegiale:

Il candidato Michael S. Boyd, come emerso dai titoli e dalla vivace discussione, ha un'ottima formazione affiancata da una lunga e variegata attività didattica. Le pubblicazioni rivelano buone competenze negli

ambiti di riferimento. Interessanti i lavori sul linguaggio politico, in particolare quelli sulla retorica di “hope” e “change” nei discorsi del Presidente Obama.

La produzione scientifica rivela uno studioso maturo sicuramente meritevole di considerazione.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum, della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio più che positivo.

3. Candidato Dott. CAPONE, ALESSANDRO:

Curriculum sintetico:

Alessandro Capone si è laureato con lode all'Università di Messina in Lingue e Letterature straniere Moderne. Ha conseguito i titoli di M.Phil (1992) e di D.Phil. in Linguistica Generale presso l'Università di Oxford, con tesi dal titolo *Modality and Discourse* (1998). E' stato Assegnista presso il Dipartimento di Filologia e Linguistica, Università di Messina; nel 2009-2010 è iscritto al dottorato di ricerca in Filosofia del linguaggio all'Università di Palermo. E' stato professore a contratto di Glottodidattica all'Università di Messina nell'a.a. 2002-2003; E' professore di ruolo di lingua inglese nella Scuola Superiore Statale (Barcellona).

Partecipa attivamente in convegni e workshop in ambito della linguistica e della pragmatica teorica internazionali all'estero.

Ha pubblicato molteplici articoli e recensioni in ambito della pragmatica teorica in prestigiose riviste internazionali e tre monografie presso editori italiani. Svolge attività di *peer reviewer* per riviste internazionali nel suo campo di interesse, contribuisce con voci alla *Encyclopedia of Language and Linguistics*, Elsevier.

Verifica dei titoli valutabili:

Sono valutabili tutti i titoli presentati.

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Tra le pubblicazioni presentate, le seguenti sono valutabili:

Monografie:

- *Dilemmas and excogitations : an essay on modality, clitics and discourse.*
- *Modal Adverbs and Discourse: Two Essays.*
- *Tra semantica e pragmatica.*

Articoli:

- “Frase topicali mancanti e implicature in *The Scorpion God* di William Golding”
- “Deviant Utterances”
- “How to respond to an initiative assertion”,
- “Theories of presuppositions and presuppositional clitics”
- “Pragmemes”
- “On Grice’s circle (further considerations on the semantics/pragmatics debate)”
- “Belief reports and pragmatic intrusion: the case of null appositives”
- “Barack Obama’s South Carolina speech”.

- “Are explicatures cancellable?”
- “Further considerations on the cancellability of explicatures”.
- “On the social practice of indirect reports”.
- “Introduction to *Pragmemes*” - Special Issue of the *Journal of Pragmatics*.

Recensioni

- Recensione di Higginbotham, J., Pianesi, F. Varzi, A, a cura di ‘*Speaking of Events*’
- Recensione di Chierchia & McConnell-Ginet’s *New Meaning and Grammar*,
- Recensione di Cappelen & Lepore, *Insensitive Semantics. A Defence of Semantic Minimalism and Speech Act Pluralism*,
- Recensione di Cappelen, H. & Lepore, E. *Language turned upon itself*.
- Recensione di Wierzbicka, Anna. (2006). *English, meaning, and culture*,
- Recensione di Lepore & Ludwig (2005). Donald Davidson: *Meaning, Truth, Language and Reality*,
- Recensione di Lepore & Smith, Eds., *The Oxford Handbook of philosophy of language*.
- Recensione di Cappelen & Lepore, *Insensitive Semantics. A Defence of Semantic Minimalism and Speech Act Pluralism*

La seguente pubblicazione non è valutabile :

- “ ‘Between Scylla and Charibdis’: The semantics and pragmatics of attitudes ‘de se’ ”. *Journal of Intercultural Pragmatics*, perché dichiaratamente ancora una versione accettata con riserva di modifiche da parte del curatore.

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio del Prof. DELIA CHIARO

Il candidato Alessandro Capone presenta un curriculum ricchissimo di saggi pubblicati in gran parte sul prestigioso *International Journal of Pragmatics*. La sua vasta produzione scientifica sulla pragmatica teorica, tuttavia, è spesso di taglio estremamente astratto, e, in particolare nella produzione pubblicata in Italia con qualche incertezza in lingua inglese. Visto il taglio molto astratto della gran parte della produzione del Dott. Capone, tendono a spiccare i rari lavori di calibro più “pratico” come “Barack Obama’s South Carolina Speech” pubblicato in *RASK* nel 2008.

Il Dott. Capone insegna Lingua Inglese presso una scuola superiore, ma non documenta esperienza didattica universitaria nel settore specifico di questa procedura comparativa, ma solo nel settore di Glottodidattica (L-LIN/02). Inoltre, dal colloquio emerge incertezza linguistica, soprattutto su metodi e tecniche dell’insegnamento dell’inglese.

Il profilo scientifico del candidato non è del tutto congruo con il settore scientifico disciplinare, mentre è sicuramente più attinente al SSD L-LIN/01 (Linguistica e Glottologia).

Giudizio del Prof. STEFANIA NUCCORINI

La brillante formazione del candidato e la discussione sui titoli evidenziano ampie capacità di ricerca e di studio. Gli interessi di ricerca del candidato si concentrano prevalentemente sulla pragmatica, cui ha dedicato vari saggi usciti anche all’estero. L’insieme delle pubblicazioni, tra cui i volumi *Modal adverbs and discourse*, *Dilemmas and excogitations* e *Tra Semantica e Pragmatica*, e l’attività scientifica complessiva del candidato non sono congruenti con il settore di riferimento, pur riportando alcuni riferimenti alla lingua inglese, che non viene però indagata come oggetto specifico di ricerca. Anche l’attività didattica universitaria non riguarda la lingua inglese. Si segnala, come parzialmente pertinente al settore, il saggio “Barack Obama’s South Carolina speech”.

Giudizio del Prof. JOCELYNE M. VINCENT

La formazione in linguistica generale e filosofia del linguaggio e la produzione scientifica del Dott. Capone nell'ambito della pragmatica teorica, perlopiù in sedi internazionali *peer-reviewed* prestigiose (dove spicca il *Journal of Pragmatics*), sono notevoli e pregevoli. Il Dott. Capone presenta tre monografie (edite in Italia), dodici articoli valutabili e otto recensioni alla presente valutazione. Nei suoi lavori l'intento è manifestamente di entrare nel dibattito metodologico, anche con ambizioni risolutive, sulla cosiddetta "semantics-pragmatics interface". Ai fini della presente selezione per il settore L-LIN/12 si deve precisare però che anche laddove i lavori illustrano aspetti della lingua inglese (come nei lavori sugli avverbiali ed i modali), lo scopo rimane sempre teorico-metodologico, il trattamento degli esempi solo strumentale a questo scopo. Solo tre tra le pubblicazioni presentate, dove è riscontrabile anche qualche risvolto descrittivo e/o comparativo più esteso, possono ritenersi più direttamente pertinenti al settore L-LIN/12. Si tratta dei lavori "Frase topicali mancanti e implicature in *The Scorpion God* di William Golding", "Barack Obama's South Carolina Speech" e la Recensione di un volume di A. Wierzbicka *English meaning and culture*. Non si ritiene autorizzati ad entrare in merito ad un dibattito metodologico-teorico interno ad un settore appartenente al SSD L-LIN/01- linguistica e glottologia - anche se invitati implicitamente dal candidato a farlo dal suo atto di allegare i giudizi, peraltro misti, dei commissari di una valutazione per un posto di professore associato nel settore L-LIN/01 nel 2004. La sua breve esperienza didattica universitaria è altresì in un settore diverso da quello della presente selezione. Limitandosi quindi a considerare la pertinenza del curriculum del dott. Capone al settore L-LIN/12, si può affermare che i tre lavori sopra elencati offrono utili ed interessanti spunti. Tuttavia si deve anche rimarcare che sia nelle pubblicazioni in inglese edite in Italia che nelle riviste internazionali si intravedono alcune incertezze in lingua inglese, di tipo talvolta grammaticale e lessicale, ma perlopiù stilistico di registro, confermate anche durante la discussione, la quale ha peraltro anche confermato una preparazione e consapevolezza metodologica didattica e comparatistica non adeguata o appropriata agli scopi e bisogni del settore specifico della presente selezione a livello universitario.

Giudizio collegiale:

La produzione scientifica del candidato Alessandro Capone, molto ricca, presenta un focus teorico-pragmatico che non è tuttavia in gran parte congruente con il SSD L-LIN/12, pur riportando alcuni riferimenti alla lingua inglese. La discussione sui titoli rivela qualche incertezza negli approcci e nell'esposizione.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum, della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio non del tutto favorevole.

4. Candidato Dott. MOCHI, STEFANO:

Curriculum sintetico:

Ha conseguito la Laurea in Lingue e Letterature Straniere nel 1982 con lode presso l'Università di Roma "La Sapienza", il Dottorato nel 2007 presso l'Università di Pisa con una tesi su *The Acquisition of functional Categories in English as an L2 in classroom settings. A minimalist Approach* e un Master triennale in Literature presso la Open University (UK) nel 2001. E' stato professore a contratto dal 2001 al 2007 presso l'Università di Cassino anche per un Master, nel 2002-03 presso l'Università dell'Aquila, nel 2006-07 e 2007-08 presso la SISS del Lazio e nel 2007-08 presso l'Università LUMSA di Roma. E' stato a lungo docente formatore. E' docente a tempo indeterminato nella scuola secondaria dal 1987. Ha presentato comunicazioni a vari Convegni in Italia. Ha svolto attività di traduzione. Dal 2008 è First Vice-President of TESOL- Italy . E' co-autore di antologie per la Scuola.

Verifica dei titoli valutabili:

Tutti i titoli sono valutabili

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Le seguenti pubblicazioni sono valutabili:

- “Learning strategies and the cross-cultural curriculum” (lavoro in collaborazione in cui l’apporto del candidato è indicato)
- “Using literary criticism in the teaching of Literature”
- “Guilty or not guilty”
- “N.I.P. and the teaching of Literature”
- “Testing students’ literary competence: a language-based scheme”
- “The teaching of literature and the credit-based curriculum: a few ideas”
- “The modular curriculum views of the school in Anglo-American literature, music and cinema, from the Middle Ages to the present – from theory to practice”
- “Defamiliarising teaching: Action-Research as Art”
- “Teaching language through literature”
- “Laboratorio di didattica della letteratura inglese”
- “The subject in progress: crisis in the representation of gender in Virginia Woolf’s The Waves”
- “Intertestualità e strategie narrative di cooperazione nel Tom Jones di Fielding”
- “Linguistics and the second language lexicon “
- “Task complexity and task difficulty in Reading Skills in SLA theory : a CCS theory approach”
- “L’acquisizione della seconda lingua: 3- l’analisi degli errori” (lavoro in collaborazione in cui la parte 3 è opera del candidato)

Le seguenti pubblicazioni non sono valutabili

- I tre saggi tradotti (manca il testo originale)

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio della Prof. DELIA CHIARO

Il candidato Stefano Mochi, come dimostrato dai titoli presentati, ha una buona formazione in lingua inglese. Docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese in un Liceo Scientifico, ha anche esperienza come formatore e dal 2002 presta servizio come Professore a contratto di Lingua Inglese presso vari atenei.

Le sue pubblicazioni trattano vari aspetti metodologici dell’insegnamento ed apprendimento, con una preferenza particolare della Letteratura piuttosto che della Lingua Inglese.

Giudizio del Prof. STEFANIA NUCCORINI

Si apprezza la capacità di riflessione sul percorso compiuto emersa durante la discussione sui titoli, nonché l'esperienza come docente nella scuola, all'Università e come formatore. La produzione scientifica è versatile e include alcune pubblicazioni in ambito letterario e/o di didattica della letteratura, coerenti con gli interessi e gli impegni didattici del candidato, ma non del tutto congruenti con il settore di riferimento della procedura in oggetto. Alcuni contributi riprendono esperienze didattiche. Sul versante più propriamente linguistico si situano l'articolo su "Linguistics and the lexicon in Second Language Acquisition" e il saggio su "Task complexity and task difficulty in the reading skill in SLA: a CCS approach" in cui illustra una certa confluenza teorico-pratica tra l'approccio CCS (Chaos and Complexity Science), originariamente applicato in ambito matematico, e alcuni aspetti legati alla Second Language Acquisition.

Giudizio del Prof JOCELYNE M. VINCENT

Del candidato Stefano Mochi è notevole la sua formazione dottorale specifica, apprezzabile la sua pluriennale esperienza di didattica linguistica oltre che letteraria, la sua formazione e attività come formatore e il suo coinvolgimento in TESOL Italy, e molto promettente il connubio tracciato in alcuni lavori tra lo studio e l'insegnamento della letteratura e quello della lingua, rendendo quindi presumibile una sua pertinenza anche al settore di L-LIN/12, oltre a quella preponderante in letteratura. Nonostante la discussione non abbia, però, pienamente confermato le aspettative sulla preparazione e consapevolezza metodologica linguistica e glottodidattica appropriate in un ricercatore universitario del SSD L-LIN/12, il Dott. Mochi rimane un candidato meritevole di attenzione.

Giudizio collegiale

Il candidato Stefano Mochi ha un vasta esperienza didattica e nell'ambito della formazione. La produzione scientifica è spesso non congruente con il settore di riferimento, anche se si apprezza la capacità di ricerca in vari campi.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum, della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio non del tutto favorevole.

5. Candidata Dott. PIETRICOLA, FRANCESCA

Curriculum sintetico:

La candidata Francesca Pietricola, laureata in Lingue e Letterature Straniere presso l'Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa di Napoli (2004) è Dottore di ricerca in Lingua e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (2009).

Verifica dei titoli valutabili:

E' valutabile in quanto oggetto di autocertificazione solo il possesso del titolo del Dottorato di Ricerca. Non vi è menzione di altri titoli.

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Non presenta alcuna pubblicazione.

Giudizio del Prof. DELIA CHIARO

Dal colloquio della Dott.ssa Petricola emerge un chiaro interesse per gli studi letterari, tuttavia, non presentando pubblicazioni, non è valutabile.

Giudizio del Prof. STEFANIA NUCCORINI

Nella discussione sui titoli la candidata fa riferimento in particolare al lavoro per il Dottorato, di ambito letterario, e mostra interessi verso aspetti dell'analisi della lingua inglese. Non presenta pubblicazioni.

Giudizio del Prof. JOCELYNE M. VINCENT

La candidata non presenta pubblicazioni né titoli, se non per la menzione della tesi di dottorato. Non ha alcuna esperienza didattica universitaria nel settore o altro, né formazione metodologica linguistica o didattica nel settore. Oggetto della discussione quindi è il suo titolo di dottorato, di cui si apprende al momento della discussione stessa aver avuto come oggetto l'opera letteraria di Anna Radcliffe. La discussione, pur evincendo un discreto livello pratico d'inglese, conferma l'assenza di una preparazione metodologica adeguata e consona ad essere presa in considerazione come ricercatore nel settore in questione.

Giudizio collegiale:

La candidata Francesca Pietricola non presenta pubblicazioni: dalla discussione emerge uno spiccato interesse per gli studi letterari.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum, della discussione e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio non favorevole.

n. 6 Candidata Dott. RASULO, MARGHERITA:

Curriculum sintetico:

La Dott.essa Rasulo ottiene una laurea quadriennale in Lingua e Letterature inglese conseguita con lode presso l'allora Istituto Universitario Orientale di Napoli (1982), un *Master of Arts in Education* (durata 3 anni) presso la Open University, R.U., 2001, un Dottorato di Ricerca in ESP / insegnamento e linguistica dell'Inglese per Scopi Speciali, dell'Università di Napoli, Federico II (2007) dal titolo: *The role of participant discourse in online community formation*, con focus sull'analisi dell'interazione discorsiva in ambienti virtuali sociali. Presenta una monografia e quattordici articoli, diversi dei quali in ambito internazionale prestigioso. Partecipa con relazioni a convegni e incontri metodologici (in Italia e all'estero) in ambito della formazione linguistica dell'inglese. Collabora in qualità di esperta e consulente per la progettazione linguistica per numerose istituzioni pubbliche: è dal 2007 Referente Regionale per le Lingue. E' formatrice (certificata) di formatori linguistici, *e-moderator*, esperta consulente per il MIUR, la CRUI, per l'AICLU (Associazione Italiana di Centri Linguistici Universitari) per TESOL (l'Associazione Teaching of English to Speakers of Other Languages). Partecipa in gruppi di ricerca universitari, e ministeriali, quali INDIRE – ora ANSAS, e per CAMPUSONE. E' rappresentante della Regione Campania presso il Centro Interdipartimentale Linguistico e di servizi Audiovisivi (CILA) dell'Università di Napoli "L'Orientale" per la valutazione linguistica e per la formazione di formatori. Nella SICSU (Scuola Interuniversitaria Campana di Specializzazione) ha svolto per tutto l'arco del funzionamento della medesima moduli e laboratori di metodologia e di tecniche dell'insegnamento della lingua inglese e di strategie dell'apprendimento della

lingua inglese. Svolge ricerca e progetta altresì servizi linguistici online per l'auto-apprendimento dell'inglese per il CILA de "L'Orientale" e per il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università di Napoli Federico II, con la progettazione e scrittura di un sito web per l'inglese con percorsi didattici *e-pathways* ipertestuali e interattivi di esercizi, test di autovalutazione, ecc. Partecipa a progetti di ricerca sulla Ricerca-Azione per il MIUR, in PRIN sui linguaggi specialisti inglesi presso L'Università Federico II°, e presso L'Università di Napoli "L'Orientale" come parte di un gruppo di ricerca sulla lingua inglese nella rete e l'uso delle tecnologie informatiche nell'insegnamento linguistico. Dal 2002 è professore a contratto presso l'Università di Napoli, "L'Orientale", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere per il SSD L-LIN/12.

Verifica dei titoli valutabili:

Sono valutabili tutti i titoli presentati.

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Monografia:

- *The Role of Participant Discourse in Online Community Formation.*

Articoli

- “The Role Of Community Formation In Learning Processes”,
- “The Concept of ‘Identity Formation’ within Online Professional Learning Communities”
- “The Role of Online Interactions in the formation of a Learning Community”,
- “Quale Profilo e quali Competenze per l’inglese: un’esperienza di ricerca”
- “Is E-Learning changing the language teacher training profession?”
- “Blended Learning and Action Research: Where’s the connection?”
- “Training the E-Educator,”
- “Sustainable Teaching through Action Research”
- “Il concetto di remediation e il Centro Linguistico di Ateneo” (con A.M. Cirillo : la parte scritta dalla dott. Rasulo è chiaramente dichiarata)
- “The challenge of self-learning and multimedia solutions” (con A.M. Cirillo e R. Kerr: la parte scritta dalla dott. Rasulo è sostanziosa e chiaramente dichiarata)
- “Percorsi di formazione multimediale da usare in laboratorio : Worksheets for a Teacher Training Course on Using Multimedia in the Classroom”, M.P.I. (CD- ROM e Cartaceo).
- “Una Lezione Efficace , Progettare Attività di Lingua: Online Learning Object”
- “Collaborative Action Research”
- “Making the Move from Traditional to Online Training”

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio della Prof. DELIA CHIARO

Dal 2002 Margherita Rasulo collabora come docente a contratto di Lingua, traduzione e linguistica Inglese presso l'Università di Napoli, "L'Orientale" e documenta, inoltre, una fitta attività di insegnante e formatrice coinvolta in vari progetti di formazione linguistica promossi, tra tanti, dal MIUR.

La candidata presenta numerosi e rilevanti saggi di didattica dell'inglese ed in particolare sull'utilizzo delle "nuove tecnologie" descritte in particolare e con grande perizia nella monografia *The role of participant discourse in online community formation*, dove si apprezza, inoltre, la sua preparazione specifica in analisi testuale e del discorso. Dalla discussione emerge un grande entusiasmo e trovano conferma un'ottima preparazione linguistica e metodologica per l'insegnamento della lingua e attitudine e prontezza alla ricerca.

Ritengo che la Dott.ssa Rasulo possa certamente essere presa in considerazione per il posto in oggetto.

Giudizio della Prof. STEFANIA NUCCORINI

La candidata ha saputo coniugare, molto convincentemente, elementi linguistici e culturali relativi alla partecipazione a *discourse communities* sia nel suo ottimo percorso formativo e nella discussione sui titoli, ricca di spunti e argomentazioni, sia nella produzione scientifica. L'esperienza personale diventa riflessione analitica e descrittiva soprattutto nel volume *The role of participant discourse in on-line community formation*. Si segnalano anche i significativi contributi, diversi dei quali editi all'estero, che riguardano la formazione e *l'e-learning*. La estesa esperienza didattica, formativa e di ricerca, la competenza bilingue e la grande capacità organizzativa completano la figura della candidata che è pienamente meritevole di considerazione per la procedura in oggetto.

Giudizio del Prof JOCELYNE M. VINCENT

Nel curriculum della candidata Rasulo, oltre alla produzione scientifica sull'analisi del discorso *online* e sulla glottodidattica dell'inglese - frutto in parte anche di partecipazione in progetti di ricerca di lingua e linguistica inglese presso gli atenei Federico II° e "L'Orientale" di Napoli - spiccano soprattutto la pluriennale esperienza e pregevole preparazione metodologica rivolta verso la formazione linguistica dell'inglese, sia di apprendenti che di insegnanti che degli stessi formatori di insegnanti - riconosciuta dalle istituzioni scolastiche regionali e ministeriali per i quali svolge anche attività di consulenza come referente. Le sue documentate capacità di progettazione di centri di apprendimento (sia virtuali che fisici), di risorse per il docente e l'apprendente, di progettazione di analisi dei bisogni e di syllabus, di valutazione e testing, di scrittura di materiali, e nella gestione di grandi numeri di studenti in diversi contesti universitari -alla quale ha inoltre accennato durante la discussione-, unite a quelle come studiosa e formatrice, la renderebbero preziosa in qualsiasi contesto dove si debba insegnare e studiare la lingua inglese. Il senso di affidabilità e maturità riscontrabili durante la discussione, insieme a una grande vivacità e motivazione, inoltre, sarebbero dovuti non solo al suo pur perfetto bilinguismo - accompagnato da una spiccata e non scontata consapevolezza interlinguistica -, ma anche, quindi, alla sicurezza nelle proprie competenze nella gamma di compiti che spettano ad un operatore universitario nell'ambito del settore L-LIN/12. Tenuto conto della sua particolare expertise ed esperienza nella formazione, nella progettazione e gestione, dimostrata altresì durante la discussione, della mole, qualità e congruità dei lavori scientifici, e della sua già lunga esperienza in quanto professore a contratto universitario di lingua, traduzione e linguistica inglese in diversi corsi di laurea, Facoltà ed Atenei, si ritiene di poter dichiarare con convinzione che è assolutamente idonea e meritevole di ricoprire il posto di ricercatore bandito.

Giudizio collegiale:

La candidata Margherita Rasulo ha notevole esperienza maturata in contesti diversi sia come docente che come studiosa e formatrice. La produzione scientifica, particolarmente nel campo dell'analisi del discorso

on-line, e dell'*e-learning* poggia su solide competenze metodologiche e scientifiche ben coniugate con l'attività didattica e di ricerca in campo universitario nel settore L-LIN/12. La discussione dei titoli conferma la ottima e pertinente preparazione metodologica e maturità da studiosa, evidenzia le grandi capacità organizzative e di progettazione, nonché una perfetta competenza bilingue e forte consapevolezza interlinguistica, confermando un profilo di un insieme di caratteristiche più che desiderabile in un operatore universitario nel settore, peraltro già emerso dall'esame dei titoli e delle pubblicazioni. Si ritiene la candidata pertanto particolarmente meritevole di considerazione per il posto in oggetto.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum e della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime un giudizio estremamente positivo.

n. 7: Candidata Dott. RUSSO, KATHERINE ELIZABETH:

Curriculum sintetico:

La candidata Katherine E. Russo possiede una laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita con lode presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" nel 2002, un titolo di Master e un PhD in "English" (*Practices of Proximity: An Appropriation in the Australian Contact Zone*) conseguiti presso l'Università di Sydney, Australia nel 2007. Nell'a.a. 2009-10 è stata titolare di un Assegno di ricerca in Letteratura inglese presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" dove, dal 2006, svolge anche attività di insegnamento di Lingua Inglese. La candidata documenta esperienza nell'organizzazione di convegni e seminari (sia in Italia, sia in Australia) oltre alla partecipazione ad un progetto Europeo "Imagined Australia" in cui è stata "editorial assistant". La Dott.ssa Russo ha presentato lavori a otto convegni nazionali e a otto convegni internazionali ed è autrice di nove saggi e tre recensioni con focus in letterature postcoloniali e culture visive con tematiche che spaziano dall'appropriazione alle relazioni interculturali, come enunciato nella copertina del manuale da lei presentata (a cura con Manuela Coppola) di esercizi di lettura di una selezione di brani per studenti di "English for Cultural and Postcolonial Studies".

Verifica dei titoli valutabili:

Sono valutabili tutti i titoli.

Verifica delle pubblicazioni valutabili:

Le seguenti pubblicazioni sono valutabili:

- "Colour B(l)ind: memory practices in Brenda L. Visual Art,"
- "On indigenous Post-Nostalgia...",
- "Contested Grounds,"
- "Belonging and Wilderness in Australian Children's Literature,"
- "Authenticity and Appropriation in the Australian Visual Contact Zone,"
- "Practices of Proximity: Intersubjective Relations in the Australian Literary Contact Zone,"
- "The Circle and the Spiral,"
- "Post me to the Prime Minister..."
- "Black Words in White Pages."
- Recensione di *Passaggi ad ovest* (Paola Splendore ed.);
- Recensione di *Fabulating Beauty...*(Andreas Gaile ed.),
- Recensione di "Recent Reflections on the Australian Pain of Unbelonging" (Germaine Greer /

Sheila Collingwood – Whittick ed.)

La seguente pubblicazione non è valutabile

- *Middle Passages: English for Cultural and Postcolonial Studies* (con M. Coppola), perché l'apporto individuale della candidata non è enucleabile.

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni:

Giudizio della Prof. DELIA CHIARO

La candidata Katherine E. Russo documenta un'esperienza formativa post-laurea presso l'Università di Sydney dove ha, inoltre, fatto esperienza come tutor di vari corsi di letteratura inglese. Tornata in Italia, oltre ad un'esperienza come "assegnista" di ricerca in letteratura anglofona post-coloniale, ha anche collaborato come docente a contratto presso l'ateneo partenopeo "L'Orientale."

La Dott.ssa Russo ha organizzato vari convegni ed è coinvolta in varie attività progettuali ed editoriali e, inoltre, partecipa attivamente a convegni nazionali ed internazionali.

La candidata presenta numerosi saggi che affrontano vari aspetti della cultura e letteratura di autori indigeni dell'Australia e della Nuova Zelanda in cui emerge chiaramente una metodologia ed approccio più tipico dei "cultural studies" che della linguistica. Molto apprezzabile il saggio "On indigenous post-nostalgia . . ." in cui l'argomentazione risulta fluida e ricca di riferimenti bibliografici che apportano alla trattazione un tono sostenuto in cui la candidata spazia su quadri di ricerca di più ampio respiro. Detto ciò, gli interessi della candidata sono palesemente tesi verso studi non congrui con il settore scientifico disciplinare concorsuale.

Giudizio del Prof. STEFANIA NUCCORINI

Gli interessi della candidata, come emersi dalla formazione e dalla discussione sui titoli, sono prevalentemente incentrati su vari aspetti dei Cultural Studies e degli studi post-coloniali, nel cui ambito si situano riferimenti ai Translation Studies e alcune problematiche linguistiche, anche basate sull'esperienza didattica universitaria, legate all'uso dell'inglese in Australia e in Nuova Zelanda. Anche la produzione scientifica riflette approcci e analisi non del tutto congruenti con il settore di riferimento. Si segnalano, per la tematica linguistica tra *orality* e *literacy*, l'articolo su "On indigenous post-nostalgia: trans media storytelling in the work of Romaine Moreton" e, per la valenza della relazione tra Indigenous Australian English e British English, il contributo su "Post-me to the Prime Minister: property, language and indigenous/non-indigenous relations in the Australian nation".

Giudizio del Prof JOCELYNE M. VINCENT

Oltre alla sua pregevole formazione nell'ambito degli studi culturali del mondo anglofono e l'esperienza all'università di Sydney in didattica della letteratura, la candidata Katherine E. Russo ha maturato esperienza proficua nella didattica della lingua inglese all'Università di Napoli, "L'Orientale" nell'ultimo periodo anche mentre Assegnista di Letteratura anglofona. La dott.ssa Russo presenta documentati e perspicaci lavori in ambito prettamente di studi postcoloniali e culturali, incentrati perlopiù su aspetti letterari e culturali riguardanti l'Australia e la Nuova Zelanda. Nel saggio "Post me to the Prime Minister..." , dove affronta la questione politica e culturale dell'appropriazione dell'uso dell'inglese da parte di scrittori e poeti australiani indigeni, si riscontrano spunti macro-linguistici che incrociano quelli del presente settore. Tuttavia, nonostante nella discussione si siano potuti anche molto apprezzare la sua chiarezza e competenza bilingue personale e l'accenno metodologico agli aspetti di suo interesse trattati anche dal punto di vista della sociolinguistica, della *contact linguistics* e dell'ibridismo linguistico, la sua indubbia serietà e

più che promettente figura da studiosa sono per ora applicate in lavori a stampa che non dimostrino specifica preparazione o interesse per le problematiche, o l'utilizzo di strumenti analitici, propri del SSD L-LIN/12.

Giudizio collegiale:

La candidata Katherine E. Russo nella discussione dei titoli, nel percorso formativo e nelle pubblicazioni conferma preponderanti preparazione ed interesse metodologico per gli studi culturali e post-coloniali con qualche riferimento a aspetti linguistici. I suoi lavori sono spesso non congruenti con il settore anche se rivelano buone capacità accademiche.

Giudizio complessivo comparativo:

Sulla base del curriculum e della discussione e della produzione scientifica e dei giudizi individuali e collegiali, la Commissione esprime giudizio non del tutto favorevole.

La Commissione:

F.to prof. Delia CHIARO

F.to prof. Stefania NUCCORINI

F.to prof. Jocelyne Mary VINCENT
